Spanish in Mexico Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Visiting a Friend at Home"

Spanish transcript:

"Jimena: Voy... ¿Quién?

Yenni: Yo.

Jimena: ¿Quién es yo? Hola, Yenni.

Yenni: Hola.

Jimena: Pásale.

Yenni: Pues ni modo que te diga la bruja Inés.

Jimena: Ay, pásale... ¿cómo...?

Yenni: ¿Qué estás haciendo?

Jimena: Pues aquí intentaba leer un libro.

Yenni: ¿Sí?

Jimena: Sí. ¿cómo te ha ido?

Yenni: Muy bien ¿y tú?

Jimena: Pues bien. Déjame te presento. Él es mi hermano menor.

Beto: Hola. Mucho gusto, Beto.

Yenni: Hola. Mucho gusto, hola.

Jimena: Ella es Yenni.

Yenni: Soy Yenni.

Jimena: Él es Beto... y ella...

Beto: Y ella es...

Jimena: Ella vive en los edificios de atrás, la conocí hace...tiempo, más o menos.

Beto: ¿Sí? O sea que, pues... tienen poco tiempo de conocerse. ¿Sabiás que... está medio...?

Yenni: No.

Beto: Pues sí.

Jimena: ¿Quieres pasar a la cocina a que comamos algo?

Yenni: Bueno.

Beto: Dale agua.

Jimena: Con permiso. Vente, Yenni.

Yenni: Gracias.

Beto: Nos vemos, ¿eh? mucho gusto.

Yenni: Ah, mucho gusto igualmente.

Beto: Siéntate como en tu casa, ¿eh?

Yenni: ¡Gracias!"

English translation:

"Jimena: I'm coming...Who is it?

Yenni: Me.

Jimena: Who's me? Hi Yenni!

Yenni: Hi!

Jimena: Come in.

Yenni: You didn't want me to say the witch, Inés?\*

Jimena: Ay, come in. So...?

Yenni: What are you doing?

Jimena: Well, I was trying to read a book.

Yenni: Really?

Jimena: Yes. How's it been?

Yenni: Very well, what about you?

Jimena: Well, good. Let me introduce you. This is my younger brother.

Beto: Hi. Nice to meet you.

Genny: Hi, nice to meet you, hi.

Jimena: She's Yenni.

Yenni: I'm Yenni.

Jimena: He's Beto...and she...

Beto: And she is . . .

Jimena: She lives in the apartment building back there, I met her...a while ago. [more or less]

Beto: Really? So that means that...you haven't known each other for a long time. Did you know... she's kind of...?

Yenni: No.

Beto: Well, yes.

Jimena: Do you want to come into the kitchen so that we can eat something?

Yenni: Okay.

Beto: Give her water.

Jimena: Excuse us. Come Yenni.

Yenni: Thank you.

Beto: See you...nice to meet you.

Yenni: Ah, nice to meet you too.

Beto: You feel like you are at home, right?

Yenni: Thank you.

\*Inés in Spanish rhymes with the phrase, „Quien es?„ When asked this question many people answer, „La vieja Inés„ So that it sound like this:

-Quien es?

-La vieja Inés."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated